

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1925-1926

**Budget du Ministère des Affaires Étrangères
pour l'exercice 1926.***(Voir les n^{os} 4-V, 117, 168, 198 et les
Annales parlementaires de la Cham-
bre des Représentants, séances des 3, 4
et 11 mars 1926.)***ARTICLE UNIQUE.**

Le Budget du Ministère des Affaires
Étrangères pour l'exercice 1926 est
fixé :

1° Pour les dépenses ordinaires, à la
somme de . . . fr. 24,325,770 70

2° Pour les dépenses
exceptionnelles, à la
somme de . . . fr. 14,252,872 »

Soit ensemble, à la
somme de . . . fr. 38,578,642 70

Conformément au tableau ci-annexé.

Bruxelles, le 11 mars 1926.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

ÉMILE BRUNET.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

B^{on} R. DE KERCHOVE,
A. HUYSHAUWER.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1925-1926

**Begrooting van het Ministerie van Buiten-
landsche Zaken voor het dienstjaar 1926.***(Zie n^{rs} 4-V, 117, 168, 198 en de Hande-
lingen van de Kamer der Volksverte-
genwoordigers, vergaderingen van 3,
4 en 11 Maart 1926.)***EENIG ARTIKEL.**

De Begrooting van het Ministerie van
Buitenlandsche Zaken voor het dienst-
jaar 1926 is vastgesteld :

1° Voor de gewone uitgaven, op de
som van . . . fr. 24,325,770 70

2° Voor de uitzonder-
lijke uitgaven, op de
som van . . . fr. 14,252,872 »

Te zamen, op de som
van . . . fr. 38,578,642 70

Overeenkomstig de hierbijgevoegde
tabel.

Brussel, 11 Maart 1926.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der credieten per artikel.
PREMIÈRE SECTION. -- DÉPENSES ORDINAIRES.		
CHAPITRE PREMIER.		
ADMINISTRATION CENTRALE.		
1	a) Traitement du Ministre fr. 35,000	
	b) Frais de représentation 18,000	53,000 »
2	Personnel des bureaux : traitements et indemnités tenant lieu de traitements ; indemnité de résidence et indemnité familiale, indemnité de naissance, secours. (Y compris la quote-part du Département dans les dépenses du Comité supérieur de contrôle et de l'Office central des imprimés.)	3,852,554 »
3	Indemnités pour travaux extraordinaires (y compris les indemnités de cabinet)	40,000 »
4	Matériel	594,050 »
5	Port et affranchissement des correspondances payés par l'Administration centrale (y compris la redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service)	102,000 »
6	Fonds secrets.	100,000 »
7	Achat de décorations d'ordres de chevalerie	60,000 »
CHAPITRE II.		
LÉGATIONS.		
8	Traitements des agents diplomatiques, indemnités locales pour frais d'installation, de représentation et de logement et indemnités d'interim.	5,000,000 »
CHAPITRE III.		
CONSULATS.		
9	Traitements des agents consulaires ; indemnités locales, frais de représentation, frais d'installation, frais de logement ; indemnités de gérance ; allocations à des agents consulaires non rétribués.	3,500,000 »
CHAPITRE IV.		
FRAIS DE VOYAGE ET DE DÉPLACEMENT.		
10	Frais de voyage des agents du service extérieur et de l'Administration centrale, frais de courriers, estafettes, courses diverses — Frais de déplacement des agents du service extérieur. (Ces frais sont déterminés dans chaque cas par un arrêté royal.) Frais de voyage des agents du service extérieur en mission économique	1,850,000 »

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN. EERSTE HOOFDSTUK. HOOFDBEHEER. a) Jaarwedde van den Minister b) Kosten van vertoon Personeel der bureelen : jaarwedden en vergoedingen in plaats van jaarwedden ; verblijfs- en familievergoedingen, geboortevergoeding, hulpelden. (<i>Inbegrepen het aandeel van het Departement in de kosten van het Hooger Comité van toezicht en van den Centralen Dienst voor Drukwerken</i>) 4,801,604 » Vergoedingen voor buitengewone werken (<i>kabinetsvergoedingen inbegrepen</i>) . . . Materieel. Port en frankeering der poststukken door het Hoofdbeheer betaald (<i>inbegrepen de sommen te betalen aan het Postbeheer voor het vervoer der dienststukken.</i>) Geheime uitgaven Aankoop van eere teekens voor ridderorden HOOFDSTUK II. GEZANTSCHAPPEN. 5,000,000 » Jaarwedden der diplomatieke ambtenaren, plaatselijke toelagen voor kosten van aanstelling, van vertoon en huisvesting en vergoedingen voor tijdelijke plaatsbekleding. HOOFDSTUK III. CONSULATEN. 3,500,000 » Jaarwedden der consulaire agenten; plaatselijke vergoedingen, kosten van vertoon, aanstellingskosten, kosten van huisvesting ; vergoedingen voor zaakvoering; vergoedingen aan onbezoldigde consulaire agenten. HOOFDSTUK IV. REIS- EN VERPLAATSINGSKOSTEN. 1,850,000 » Reiskosten voor agenten van den buitendienst en van het Hoofdbeheer, kosten van de koeriers, rijdende boden, verschillende reizen. — Verplaatsingskosten der agenten van den buitendienst. (Deze kosten worden voor elk geval vastgesteld door een koninklijk besluit.) Reiskosten der agenten van den buitendienst in economische zending.	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. Bedrag der credieten per artikel.
CHAPITRE V.		
DÉPENSES DIVERSES RELATIVES AUX LÉGATIONS ET AUX CONSULATS.		
11	Traitements et salaires; frais de logement et indemnités des chanceliers, des drogman, des interprètes et du personnel administratif et subalterne des légations et consulats. Frais de drogmanat, d'interprétariat, etc., remboursés sur compte. Equipement et gratification des khavass; imprévus.	3,400,000 »
12	Frais de correspondances télégraphiques et téléphoniques de l'administration centrale avec les agences; frais de correspondance des postes diplomatiques et consulaires (y compris les frais relatifs au paiement sur place des traitements, etc., des agents du service extérieur); achat et entretien de pavillons, écussons, timbres, cachets; achat, copie et traduction de documents; fournitures de bureau faites par l'Administration centrale ou acquises par les agents; entretien et ameublement des hôtels appartenant à l'Etat ou pris en location et servant d'habitation aux agents diplomatiques et consulaires; dépenses diverses concernant lesdits hôtels. Frais de chancellerie; loyers, mobilier, chauffage, éclairage; frais d'entretien; frais extraordinaires et accidentels (Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes, du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives de 50,000 francs peuvent être consenties pour travaux de réparations à des hôtels appartenant à l'Etat.)	2,750,000 »
13	Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger; frais éventuels de rapatriement. — Subsidés aux établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance belges, fondés en pays étrangers	50,000 »
14	Allocations exceptionnelles et temporaires à des agents du service extérieur en compensation de charges exceptionnelles assumées dans l'intérêt du commerce national	14,000 »
CHAPITRE VI.		
MISSIONS EXTRAORDINAIRES, TRAITEMENTS D'INACTIVITÉ, DÉPENSES DIVERSES.		
15	Missions extraordinaires, traitements d'inactivité, indemnités pour travaux extraordinaires, pour frais de maladie et de funérailles, pour frais de représentation extraordinaires imposés à certaines autorités civiles par les relations internationales, etc., — subsides à des œuvres d'utilité publique internationale autres que celles visées aux articles 13, 19 et 23. — Dépenses imprévues non libellées au Budget	200,000 »
16	Quote-part de la Belgique, pour la dernière des années écoulées, dans les frais du Bureau international de la Cour permanente d'arbitrage	26,000 »
17	Quote-part de la Belgique dans le budget de la Société des Nations; frais divers	2,000,000 »
18	Quote-part de la Belgique, pour l'exercice 1924, dans les frais du Bureau central international institué par l'article 7 de la Convention de Saint-Germain-en-Laye, du 10 septembre 1919, sur le régime des spiritueux en Afrique	2,166 70

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	HOOFDSTUK V. VERSCHILLENDE UITGAVEN BETREFFENDE DE GEZANTSCHAPPEN EN CONSULATEN. Jaarwedden en loon ; kosten van huisvesting en vergoedingen voor de kanseliers, dragomans, vertolkers en voor het bestuurlijk en het ondergeschikt personeel der gezantschappen en consulaten. Bezoldigingskosten van dragomans, vertolkers, enz., terugbetaald op rekening. Uitrusting en belooning der khavass ; onvoorziene onkosten. Kosten van telegrafische en telefonische verbindingen van het Hoofdbeheer met de agenten ; kosten van briefwisseling van de diplomatieke en consulaire posten (inbegrepen de kosten betreffende de betaling ter plaatse van de jaarwedden, enz., der agenten van den buitendienst) ; aankoop en onderhoud van vlaggen, wapenborden, zegels, stempels ; aankoop, afschrift en vertaling van stukken : bureelbenodigdheden geleverd door het Hoofdbeheer of aangekocht door de agenten ; onderhoud en meubilering der huizingen aan den Staat toebehoorend of gehuurd, welke tot woonst dienen aan de diplomatieke en consulaire agenten ; verschillende uitgaven betreffende die huizingen. Kanselarijcosten ; huishuur, meubelen, verwarming, verlichting ; onderhoudskosten ; buitengewone en toevallige kosten. (Bij afwijking van artikel 15 der wet tot inrichting van het Rekenhof, van 29 October 1846, mogen opvolgende geldvoorschotten van 50,000 frank verstrekt worden voor herstellingswerken aan de huizingen aan den Staat toebehoorend.) Voorloopige hulpelden aan Belgen die zich in den vreemde bevinden ; mogelijke kosten van overbrenging naar het vaderland. — Toelagen aan Belgische gestichten van barmhartigheid en Belgische weldadigheidsmaatschappijen in vreemde landen opgericht. Buitengewone en tijdelijke verleeningen aan agenten van den buitendienst in vergoeding van uitzonderlijk op hen genomen lasten in 't belang van den s' Lands handel. HOOFDSTUK VI. BUITENGEWONE ZENDINGEN, WACHTGELDEN, VERSCHILLENDE UITGAVEN. Buitengewone zendingen, wachtgelden, vergoedingen voor buitengewone werken, voor kosten van ziekte en van begrafenissen, voor buitengewone kosten van vertoon aan sommige burgerlijke overheden door de internationale betrekkingen opgelegd, enz. — Toelagen aan werken van internationaal openbaar nut, andere dan degene bedoeld in de artikelen 13, 19 en 23. — Onvoorziene uitgaven niet afzonderlijk vermeld op de Begrooting. Aandeel van België, voor het laatste der verlopen jaren, in de kosten van het Internationaal Bureel van het Bestendig Hof van arbitrage. Aandeel van België in de begrooting van den Volkerenbond ; verschillende kosten . . . Aandeel van België in de kosten, voor het dienstjaar 1924, van het Centraal Internationaal Bureau ingesteld door artikel 7 van de Overeenkomst van Saint-Germain-en-Laye, van 10 September 1919, omtrent de regeling van toepassing op de sterke dranken in Afrika.	11 12 13 14 15 16 17 18
6,214,000 »		
2,228,166 70		

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. Bedrag der credieten per artikel.
CHAPITRE VII.		
COMMERCE. — ÉMIGRATION. — SERVICE D'INFORMATION.		
19	Frais divers et encouragements au commerce ; achat de documents commerciaux pour les légations et consulats ; bourses de voyage ; publication de travaux intéressant le commerce et l'industrie. Part d'intervention de la Belgique dans les frais de l'Institut international du commerce. Missions dans l'intérêt du commerce (personnes autres que les agents du service extérieur). Subside à l'Agence Commerciale belge de l'Est africain	265,000 »
	Service de l'émigration :	
20	a) Traitements et indemnités fr. 70,500 »	93,000 »
	b) Dépenses d'administration 22,500 »	
21	Quote-part de la Belgique dans les frais de l'Union internationale pour la publication des tarifs douaniers	32,000 »
22	Traitement d'un agent belge attaché à l'Institut colonial international	20,000 »
	Service d'information et de propagande :	
23	a) Rémunération de correspondants fr. 125,000 »	250,000 »
	b) Frais d'impression et d'achat de documents et publications ; frais divers. 125,000 »	
CHAPITRE VIII.		
PENSIONS, SECOURS ET CRÉANCES ARRIÉRÉES.		
24	Premier terme des pensions à accorder éventuellement	50,000 »
15	Secours alloués, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés ou agents sans nomination, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles, dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse ; secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minime	20,000 »
	Créances arriérées des exercices antérieurs dont la liquidation n'a pu être effectuée sur le budget de l'année à laquelle elles se rapportent	2,000 »
TOTAL DES DÉPENSES ORDINAIRES fr.		
(Les crédits portés aux articles 8, 9 et 11 pourront être réunis et transférés de l'un de ces articles aux autres, suivant les besoins du service. Il en sera de même pour les articles 2 et 15 et pour les littéras a et b des articles 20 et 23.)		

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	HOOFDSTUK VII. KOOPHANDEL. — LANDVERHUIZING. — INLICHTINGSDIENST. Verschillende kosten en aanmoedigingen voor den koophandel ; aankoop van bescheiden over koophandel voor de gezantschappen en consulaten ; reisbeurzen ; uitgave van werken, waarbij de koophandel en de nijverheid belang hebben. Aandeel van België in de kosten van het Internationaal Instituut van Koophandel. Zendingen in 't belang van den koophandel (andere personen dan agenten van den buitendienst). Toelage aan het Belgisch Koophandel-Agentschap van Oost-Afrika. 19 Dienst der landverhuizing : a) Jaarwedden en vergoedingen 20 b) Uitgaven van het beheer 21 Aandeel van België in de kosten der Internationale Vereeniging voor de uitgave der toltarieven. 21 Jaarwedde van eenen Belgischen ambtenaar bij het Internationaal Koloniaal Instituut. 22 Inlichtings- en propagandadienst : a) Vergoeding van correspondenten 23 b) Kosten van drukken en aankopen van documenten en uitgaven ; verschillende kosten. 23 HOOFDSTUK VIII. PENSIOENEN, HULPGELDEN EN ACHTERSTALLIGE SCHULDVORDERINGEN. Eerste termijn van de desvoorkomend te verleenen pensioenen 24 Verleening van hulpgelden, waar geen pensioen genoten wordt, aan voormalige ambtenaren, beampten of onbemoemde agenten, aan hunne weduwen of verwanten wier steun zij waren, die in ongelukkige omstandigheden verkeerden ; verleening van hulpgelden, in uitzonderlijke omstandigheden, aan diegene dier personen die een gering pensioen genieten. 25 Achterstallige schuldvorderingen der vorige jaren die niet konden vereffend worden op de begrooting van het jaar, waarop zij betrekking hebben. 26	
24,325,770 70	TOTAAL DER GEWONE UITGAVEN. (De credieten opgenomen onder de artikelen 8, 9 en 11 mogen samengevoegd en overdragen worden van een dier artikelen op de andere volgens de behoeften van den dienst. Hetzelfde geldt, voor de artikelen 2 en 15, alsmede voor de littera a en b der artikelen 20 en 23.)	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. Bedrag der credieten per artikel.
DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.		
CHAPITRE IX.		
SERVICES DIVERS.		
27	Achat de décorations d'ordre de chevalerie fr.	140,000 »
	Service temporaire des passeports :	
28	a) Traitements et indemnités fr. 57,500 »	87,500 »
	b) Dépenses d'administration 30,000 »	
29	Indemnités aux agents du service extérieur en raison de faits de guerre (pertes de change, situation financière ou économique onéreuse dans le pays de la résidence)	12,460,000 »
30	Frais occasionnés par les conférences, congrès et commissions organisés en exécution des traités de paix, ainsi que pour le rétablissement d'un état normal en Europe	200,000 »
31	Secours provisoires à des Belges se trouvant en Russie soviétique ; frais éventuels de rapatriement	50,000 »
32	Quote-part du Département dans les frais des cours de langue flamande	500 »
33	Partie mobile des traitements et salaires. Indemnités mobiles de vie chère.	1,314,872 »
	(Les crédits portés aux littéras a et b de l'article 28 pourront être réunis et transférés de l'un de ces littéras à l'autre, suivant les besoins du service.)	
	TOTAL DU BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES . . . fr.	

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
14,252,872	TWEEDE SECTIE. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN.	
	HOOFDSTUK IX.	
	VERSCHEIDENE DIENSTEN.	
	Aankoop van eeretekens voor ritterorden	27
	Tijdelijke dienst der paspoorten :	
	a) Jaarwedden en vergoedingen	28
	b) Uitgaven voor het beheer	
	Vergoedingen aan de agenten van den buitendienst wegens oorlogsgebeurtenissen (wisselverlies; schadelijke financiële of economische toestand in het land van verblijf).	29
	Kosten veroorzaakt door de conferenties, congressen en commissiën, vergaderd in uitvoering van de vredesverdragen alsmede voor de herstelling van eenen regelmatigigen staat in Europa.	30
	Voorloopige hulpelden aan Belgen die zich in Sovjet-Rusland bevinden; mogelijke kosten van overbrenging naar het vaderland.	31
38,578,642 70	Aandeel van het Departement in de kosten der leergangen in de Vlaamsche taal . . .	32
	Veranderlijk deel der wedden en loonen. Veranderlijke duurtetoelag	33
	(De credieten opgenomen onder littera a en b van artikel 28 mogen samengevoegd en overgedragen worden van een der litteras op het ander volgens de behoeften van den dienst.)	
	TOTAAL DER BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN.	